

УТВЕРЖДАЮ:

Ректор НовГУ

_____ Ю.С. Боровиков

« 25 » февраля 2019 года

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ
В МАГИСТРАТУРУ
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.04.02 ЛИНГВИСТИКА
(Профиль «Иностранные языки, перевод и межкультурная коммуникация»)**

I. Пояснительная записка

Программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика и предназначена для подготовки к вступительному испытанию в магистратуру по направлению 45.04.02 Лингвистика (профиль «Иностранные языки, перевод и межкультурная коммуникация»).

Цель подготовки магистров данного направления практическая (прикладная) деятельность в сфере лингвистического знания, языковой, межличностной и межкультурной коммуникации, осуществление профессиональной деятельности в сферах иностранных языков, межкультурной коммуникации и переводоведения. Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры, включает лингвистическое образование, межкультурную коммуникацию и новые информационные технологии.

Объектом профессиональной деятельности выпускника-магистра являются теория изучаемых иностранных языков; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков; перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации.

Студентам предлагается для изучения в качестве первого иностранного языка – английский, в качестве второго – немецкий или французский языки.

Магистр лингвистики целенаправленно готовится к деятельности, требующей углубленной фундаментальной и профессиональной подготовки, в том числе и к научно-исследовательской работе.

II. Цели испытания и требования к поступающим

Цель вступительного испытания – определить готовность и возможность поступающего освоить выбранную образовательную программу. Для этого необходимо проверить уровень знаний претендента; определить склонность к научно-исследовательской деятельности, степень ориентации в области научных интересов, знакомства с библиографией по интересующей научной проблеме.

Поступающие на профиль «Иностранные языки, перевод и межкультурная коммуникация» должны иметь уровень B2 по европейской школе оценки (не ниже UpperIntermediate) английского языка: наличие грамматической, лексической, стилистической, межкультурной и переводческой составляющих профессиональной лингвистической компетентности; хороший уровень (не ниже Pre-Intermediate) немецкого, французского языка: наличие грамматической, лексической и переводческой составляющих профессиональной лингвистической компетентности.

III. Форма проведения

В соответствии с требованиями к уровню подготовки, необходимой для освоения программы специализированной подготовки магистра, вступительное испытание проводится

в письменной форме и предполагает ответ на теоретический вопрос по межкультурной коммуникации (на русском языке) и описание предполагаемой области научных интересов и темы будущего научного исследования на английском языке.

IV. Перечень теоретических вопросов

1. История возникновения теории межкультурной коммуникации.
 2. Виды межкультурной коммуникации. Соотношение вербального и невербального видов коммуникации.
 3. Понятия культуры и коммуникации: основные методологические подходы
 4. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации: стили вербальной коммуникации Роль языка в межкультурной коммуникации: языковая картина мира и теория Сепира и Уорфа.
 5. Сущность понятия «невербальная коммуникация»: основные формы невербальной коммуникации.
 6. Компоненты паравербальной коммуникации.
 7. Невербальное общение: тактильная и ольфакторная коммуникация
 8. Основные теории МКК.
 9. Теория Э. Холла: теория высоко– и низкоконтекстуальные культур.
 10. Теория Гирта Хофштеде: теория культурных измерений.
 11. Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации.
 12. Культурный шок, его механизмы и симптомы.
 13. Аккультурация и аккультурационный стресс. Стратегии аккультурации.
 14. Понятия социализации и инкультурации.
 15. Понятие «культурная трансмиссия», её способы.
 16. Культурный релятивизм как теоретическая и методологическая основа межкультурной коммуникации.
 17. Культурная идентичность. Проблема «чужеродности» культуры.
 18. Гендерные особенности вербального общения.
 19. Формирование образа «Чужого»: стереотипизация в СМИ.
 20. Концепт Diversity в межкультурной коммуникации.
- Основная литература:

1. Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учеб. пособие для вузов. - 5-е изд., испр. - М.: Академия, 2008. – 351 с.
 3. Основы межкультурной коммуникации. Практикум: учеб. пособие по спец. направления "Лингвистика и межкультур. коммуникация" / Под ред. Л.Г. Викуловой; Авт.сост.: Л.Г. Викулова и др.; Иркутск. гос. лингвист. ун-т. - М.: АСТ : Восток-Запад, 2008. – 283 с.
 4. Садохин А. П. Межкультурная коммуникация: учеб. пособие для вузов / А. П. Садохин. - М.: Альфа-М.: Инфра-М., 2011 (2014). - 286 с.
- Дополнительная литература:
5. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: (Учеб. пособие) М., 2000. – 624 с.
 6. American Culture: учеб. пособие по культуре США / авт.-сост. Е. Ф. Жукова; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2001. - 65с.
 7. Кашкин В.Б. Основы теории коммуникации: Краткий курс. 3-е изд., перераб. и доп. М., 2007. – 247 с.
 8. Леонтович О.А. Введение в межкультурную коммуникацию: учеб. пособие. М., 2007. – 366 с.
 9. Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура: учеб. пособие для вузов. М., 2007. – 223 с.

V. Критерии оценки.

За экзаменационный ответ можно набрать максимально 100 баллов.

Максимальное количество баллов, которое можно получить за первый, теоретический вопрос – 40. Критерий оценки:

36-40 баллов – ответ полный: абитуриент показывает знание основных понятий и принципов межкультурной коммуникации, основных теорий и их представителей; демонстрирует умение давать оценку процессу межкультурного общения; владеет навыками анализа и прогнозирования хода межкультурной коммуникации;

28 – 35 баллов – демонстрирует знание основных понятий, принципов и моделей межкультурной коммуникации, но затрудняется с объяснением типичных сценариев взаимодействия; владеет культурой межличностного общения; навыками анализа и прогнозирования хода межкультурной коммуникации;

20 – 27 балла – имеет представление об основных понятиях, и моделях межкультурной коммуникации; демонстрирует умение давать оценку процессу межкультурного общения;

менее 20 баллов – показывает знание лишь отдельных понятий межкультурной коммуникации.

Максимальное количество баллов, которое можно набрать за второй вопрос – 60.

Критерий оценки:

54 – 60 баллов – используется широкий диапазон языковых средств, полностью соответствующих ситуации общения, нет затруднений в подборе языковых средств, использует оценочные суждения, высказывает собственное мнение, использует в речи сложные грамматические конструкции, профессиональную лексику, предложения строятся лексически и грамматически правильно, в соответствии с нормами английского языка, демонстрируется способность ясно выразить свои мысли на английском языке, используется достаточное количество средств связи для организации своих высказываний в единый текст в логической последовательности, объем высказывания достаточный для выполнения коммуникативного задания;

42 – 53 балла – диапазон используемых языковых средств не включает сложные грамматические конструкции (например, конструкции с модальными глаголами, неличными формами глагола), соответствующих требованиям, встречаются незначительные грамматические ошибки и ошибки на лексическую сочетаемость, присутствуют затруднения в подборе языковых средств и использовании профессиональной лексики, не используются оценочные суждения, не высказывается собственное мнение;

30 – 41 балл – диапазон используемых языковых средств абитуриента ограничен и не соответствует требуемому уровню, присутствуют затруднения в подборе языковых средств и использовании профессиональной лексики, допускается много грамматических и лексических ошибок, не используются оценочные суждения, не высказывается собственное мнение, объем выполненной письменной работы не является достаточным для осуществления коммуникации, отсутствует способность ясно выражать свои мысли на английском языке, не используется необходимое количество средств связи для организации мыслей в единый текст в логической последовательности;

менее 30 баллов – допускается много грамматических и лексических ошибок, нет способности ясно выразить свои мысли на английском языке, не используется необходимое количество средств связи для организации высказываний в единый текст в логической последовательности.

Начальник ЦНН НовГУ

И.Н.Красова

СОГЛАСОВАНО:

Проректор по ОД НовГУ

Ю.В.Данейкин